CONSEIL D'ETAT - KONINKRIJK VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L - 1 -
28-07-1981
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

GV. L. 14.061/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e april 1981 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid", heeft de 24e juni het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 6 avril 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 août 1979 relatif à l'octroi de subsides aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole" a donné le 24 juin 1981 l'avis suivant :

Naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar zullen de nieuwe bepalingen geen wijziging brengen aan de oorspronkelijk geraamde bedragen, vermits enkel aan de procedure en niet aan de grond van de zaak wordt geraakt.

Desniettemin bepaalt artikel 6, 3, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, dat aan de Minister van Financiën (nu : Begroting) voor akkoord moeten worden voorgelegd, de voorontwerpen ... van besluiten ... die organieke regels inzake het verlenen van toelagen uitvoeren of wijzigen.

Het ontwerp moet dus, naar de letter van dat voorschrift, vooraf voor akkoord aan de Minister van Begroting worden voorgelegd en er in de aanhef naar verwijzen.

+

In de aanhef moet een verwijzing worden opgenomen naar het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 dat met dit ontwerp wordt gewijzigd.

+

Het voordrachtsformulier stelle men als volgt : "Op de voordracht van ...".

+

In artikel 1 ware de inleidende zin beter gesteld als volgt :

.../...

"Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid wordt aangevuld als volgt : ...".

+

In de tekst van § 3 leze men :

"Ingeval de werkkring van een erkende federatie die ... bedrijfshulp, zich uitstrekt over verschillende administratieve arrondissementen ... niet groter mag zijn dan de uitkomst van de vermenigvuldiging ... samenvoegingen van arrondissementen ...".

+

Volgens artikel 2 zal het besluit vanaf 1 januari 1981 uitwerking hebben. Die datum van inwerkingtreding lijkt niet relevant te zijn voor het bepaalde in § 4 naar luid waarvan een eerste schijf van de toelage als voorschot betaalbaar is bij het begin van het boekjaar. Het euvel kan worden verholpen door hetzij het ontwerp dienomtrent met een overgangsbepaling aan te vullen, hetzij de bepaling van inwerkingtreding aan te passen. In dat laatste geval zal het wel nodig zijn de aanvulling van artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 over twee artikelen te spreiden, het ene voor § 3, het andere voor § 4.

Aux dires du fonctionnaire délégué, les nouvelles dispositions ne modifieront pas les montants initialement prévus puisque le projet concerne uniquement la procédure et non pas le fond.

L'article 6, 3, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, prévoit néanmoins que doivent être soumis à l'accord du Ministre des Finances (actuellement : du Budget) les avant-projets, d'arrêtés ... qui édictent ou modifient des règles organiques concernant l'octroi des subventions.

Selon la lettre de cette disposition, le présent projet doit donc être soumis à l'accord préalable du Ministre du Budget et se référer à cet accord dans le préambule.

+

Dans le préambule, il y a lieu d'insérer une référence à l'arrêté royal du 14 août 1979 que l'arrêté en projet modifie.

+

Dans le texte néerlandais du proposant, il y a lieu d'écrire : "Op de voordracht van ....".

A l'article 1er, la phrase liminaire gagnerait à être rédigée comme suit :

.../...

"L'article 5 de l'arrêté royal du 14 août 1979 relatif à l'octroi de subsides aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole, est complété comme suit : ...".

+

Dans le texte du § 3, il convient d'écrire :

"Dans le cas où l'activité d'une fédération agréée ... s'étend à différents arrondissements administratifs ...., étant entendu que le montant obtenu ne peut être supérieur au résultat de la multiplication de cette partie fixe ....".

+

Selon l'article 2, l'arrêté produit ses effets à partir du 1er janvier 1981. Cette date d'entrée en vigueur paraît sans pertinence à l'égard de la disposition du § 4 aux termes de laquelle une première tranche du subside est payable en début d'exercice à titre d'avance. On peut y remédier soit en complétant sur ce point le projet par une disposition transitoire, soit en adaptant la disposition transitoire, soit en adaptant la disposition qui règle son entrée en vigueur. Dans ce dernier cas, il sera sans doute nécessaire de répartir les dispositions complétant l'article 5 de l'arrêté royal du 14 août 1979 sur deux articles, l'un reprenant le § 3, l'autre le § 4.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ, G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.